

No. 39731

**United Nations
and
China**

Agreement between the United Nations and the Government of the People's Republic of China regarding the headquarters of the Asian and Pacific Centre for Agricultural Engineering and Machinery (with annex and statute). Bangkok, 19 November 2003

Entry into force: *19 November 2003 by signature, in accordance with article XIX*

Authentic texts: *Chinese and English*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *ex officio, 19 November 2003*

**Organisation des Nations Unies
et
Chine**

Accord entre l'Organisation des Nations Unies et la République populaire de Chine relatif au siège du Centre de l'Asie et du Pacifique pour le génie et les machines agricoles (avec annexe et statuts). Bangkok, 19 novembre 2003

Entrée en vigueur : *19 novembre 2003 par signature, conformément à l'article XIX*

Textes authentiques : *chinois et anglais*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *d'office, 19 novembre 2003*

[CHINESE TEXT — TEXTE CHINOIS]

**联合国与中华人民共和国政府
关于亚洲及太平洋农业工程与
机械中心总部的协定**

联合国和中华人民共和国政府，

认识到为实现本区域高速可持续发展，需要加强亚洲及太平洋发展中国家的技术开发、转让和利用能力，并促进无害环境技术，尤其是在农业工程和机械领域；

回顾联合国亚洲及太平洋经济社会委员会(亚太经社会)第五十八届会议于2002年5月22日通过的第58/5号决议决定，在中国北京设立亚洲及太平洋农业工程与机械中心(亚太农工机械中心)；

确认亚太农工机械中心(以下简称“中心”)是亚太经社会的一个附属机构，因此，联合国主管机构的相关决议、决定、规章、规定和政策适用于该中心；

希望通过本协定确定中心在中国成立和运作的法律地位和条件；

兹协议如下：

第一条

定义

为本协定的目的：

- (一) “中国”指中华人民共和国；
- (二) “政府”指中华人民共和国政府；
- (三) “有关当局”指根据中国法律和规章制度设立的中国中央及地方政府机关；

- (四) “公约”指联合国大会 1946 年 2 月 13 日通过的《联合国外交特权及豁免公约》，中国于 1979 年 9 月 11 日加入；
- (五) “缔约双方”指联合国和政府；
- (六) “中心”指亚洲及太平洋农业工程与机械中心；
- (七) “亚太经社会”指联合国亚洲及太平洋经济社会委员会；
- (八) “档案”指存放在任何地点的属于中心或由中心持有的所有记录、信函、文件、出版物、手稿、照片、影片、录音、电脑数据文档和软件；
- (九) “秘书长”指联合国秘书长；
- (十) “成员”指亚太经社会所有成员和准成员；
- (十一) “理事会”指中心理事会；
- (十二) “中心主任”指中心主管官员；
- (十三) “中心官员”指中心主任及根据联合国工作人员守则和条例聘用的所有中心工作人员，但不包括根据大会 1946 年 12 月 7 日通过的第 76(I) 号决议的规定在当地雇用及按钟点计薪的人员；
- (十四) “中心专家”指除中心官员以外的、为中心工作且属于《联合国外交特权及豁免公约》第六条范围内的个人。

第二条

所在地

- 一、 中心设在北京。
- 二、 缔约双方须合作，确保中心运作不受干扰。

第三条

宗旨、职能、组织和管理

中心的宗旨、职能、组织和管理见《章程》中的规定，该《章程》文本见本协定附件。

第四条

法律人格

中心作为亚太经社会的一个附属机构，应具有法律人格及以下行为能力：

- (一) 订立契约；
- (二) 取得及处置不动产和动产；
- (三) 提起诉讼。

第五条

学术自由

中心在其宗旨和职能范围内享有学术自由。

第六条

房舍

- 一、(一) 中心的房舍不可侵犯。除非得到主任的明确同意或在其批准的条件下，有关当局的任何官员不得进入中心房舍执行任何公务。
- (二) 如遇火警或其它紧急情况需要采取迅速的保护行动，且无法及时联系到主任或其代表的情况下，可假定主任或其代表同意在必要时进入该

房舍；

(三) 中心的房舍应仅用于推进中心宗旨和活动之目的。中心主任也可允许利用该房舍和设施举办由中心、联合国、亚太经社会或其它相关组织安排的会议、研讨会、展览及其它相关活动。

二、有关当局应采取合理的步骤保护中心的房舍不受任何侵入或损坏，并防止任何干扰中心安宁或有损中心尊严的扰乱治安之行为。

三、除非协定或公约中另有规定，在中国适用的法律应在中心的房舍内适用。但是，中心的房舍应在中心的管制之下，中心可为在房舍内履行其职能制订规章制度。

四、(一) 中心有权在中心的房舍悬挂联合国旗和展示联合国会徽；

(二) 中心主任有权在其以官方身份使用的交通工具上悬挂联合国旗；

(三) 中心有权在中心的交通工具上展示联合国会徽。

第七条

公共服务

一、有关当局应确保为中心的房舍提供必要的公用事业设施和服务，且应以公平价格提供此种设施和服务。

二、在任何此类服务中断或面临中断威胁的情况下，有关当局应将中心的需要与驻中国的其它联合国机关或机构以及国际组织的需要同等对待，并采取相应的步骤确保中心的工作不受损害。

三、主任应根据要求作适当安排，使有关公用事业服务机构能够在不过分干扰

中心履行职能的条件下，在中心的房舍内检查、维修、保养、重建和迁移各种公用事业设施、管道、电线和下水管道。

第八条

档案

中心的档案不可侵犯。

第九条

中心的法律地位

公约适用于中心、其财产、资金和资产、理事会的成员以及中心在华的官员和专家。

第十条

通讯和出版物

一、中心公务通讯所需的通信设施，在邮件、海底电报、电报、电话及其它通信等的安装和使用、优先权、捐税、收费方面，以及新闻界和电台的信息收费方面的待遇应不次于政府给予任何外交使团或其它政府间组织的待遇。

二、发给中心或其官员的所有公务通讯以及中心向外发出的所有公务通信，无论以何种形式传递，应免受审查，且不受任何其它形式的干涉。但是，中心只有在政府的同意下才可安装和使用一部无线电发报机。

三、中心有权使用密码和由信使或以密封邮袋发送和接收公务函件和其它公务通信，这种信使和邮袋应与外交信使和邮袋享有同样的特权和豁免。邮袋必须带

有明显的联合国标志，并仅限于装载公务文件或信函，且信使应持有联合国签发的信使证明。

四、中心在其宗旨和活动领域范围内可出版研究报告以及学术出版物。本协定下由中心的活动所产生的知识产权应归中心所有。但是，除非缔约双方逐案另有商定，政府有权在中国境内将任何此类出版物用于官方目的，免付版税或任何类似性质的收费。

第十一条

税收豁免

一、中心及其资金、资产和其它财产应：

(一) 免除一切直接税收。但中心对于事实上纯为公用事业服务收费的税收不得要求免除；

(二) 免除中心为公务用途进口的物品的关税及其它税收。但据此进口的免税物品非依照与有关当局商定的条件不得在中国销售；

(三) 免除其出版物进出口的关税及其它税收以及禁止和限制。进口的非联合国出版物非依照与有关当局商定的条件不得在中国销售。

二、中心虽在原则上不应要求免除构成应付价格一部分的消费税以及对出售动产和不动产课征的税，但如中心为公务用途购置大宗财产时，已被课征或将被课征这类税时，有关当局应在可能范围内作出适当的行政安排，免除或退还该项税款。

第十二条

资金、资产和其它财产

一、中心及其资金、资产和财产，不论其位置何处，亦不论由何人持有，均应享有各种法律程序豁免，但在特定情况下，经联合国明示放弃其豁免时，不在此限。但放弃豁免并不适用于任何强制执行措施。

二、中心的财产、资金和资产，不论其位置何处，亦不论由何人持有，均应豁免搜查、征用、没收、征收和任何其它方式的干扰，不论是由于执行行为、行政行为、司法行为或立法行为。

三、中心在不受财政管制、财政规章或任何延期偿付的限制下，可：

- (一) 持有任何种类的资金或货币并操作可兑换货币帐户；
- (二) 将其资金或货币汇入或汇出中国或在中国境内转拨，并可将它们兑换成其它自由兑换的货币。

四、中心在开展其财务活动时应享受合法的汇率并遵守有关法律。

第十三条

行政、财务和相关安排

中国将与亚太经社会另行签署协定处理中心的行政、财务和相关安排。

第十四条

入境、过境和居留

一、政府应采取一切必要措施确保所有下述人员在为中心公务旅行而进出中国国境提供便利，免受过分延误：

- (一) 理事会成员；

- (二) 中心主任、官员和专家；
- (三) 中心研究学者和受训人员；
- (四) 与中心有公务往来的联合国或各专门机构或国际原子能机构官员；
- (五) 亚太经社会各研究和培训中心和方案以及相关机构的人员，以及参与亚太经社会方案的人员；
- (六) 中心因公务邀请的其他人员。

二、有关当局在需要时应尽快向上述人员提供快捷旅行、签证、入境许可方面的便利。

三、政府应承认并接受发放给中心官员的联合国通行证为有效的旅行证件。在需要签证时，联合国通行证持有人提出的签证申请在附有为联合国事务旅行的书面证明时，应尽速处理。此外，对于此类人员应给予快捷旅行的便利。

四、对于虽非联合国通行证持有人但持有为联合国事务而旅行的书面证明的专家和其他人员，亦应当给予上文第三段中所规定的同样便利。

第十五条

身份证

一、中心官员以及中心专家、研究学者和受训人员及前述人员之配偶和受其抚养的亲属得持有由中心发放的带有照片和签名的身份证，该身份证等同于标准联合国身份证。

二、政府有关当局在收到中心提供的相关资料后应向中心官员、其配偶和受其抚养的亲属发放适当的身份证。

第十六条

理事会成员、官员和专家的特权、豁免和其它便利

一、理事会成员在出席中心召开的会议时，在履行其职责和在其前往和离开

会议地点的旅行途中，均享有公约第四条所规定的特权和豁免。

二、（一）中心的官员应享有公约第五条和第七条所规定的特权和豁免；他们，特别应享有：

1. 其以公务身份发表的口头或书面言论及所实施的一切行为豁免法律程序；
2. 其得自中心的薪给和报酬免纳税捐；
3. 豁免国民服务的义务；
4. 其本人，连同其配偶及受其扶养亲属豁免移民限制和外侨登记；
5. 关于外汇便利，享有派驻中国政府外交代表机构相当级别官员的同样特权；
6. 于发生国际危机时，给予与其本人、配偶及受其扶养的亲属以给予外交使节同样的返国便利；
7. 于初次到中国就职时免税运入家具和个人用品的权利，嗣后，应享有与驻中国的其他联合国机构官员同样的特权。

（二）中心的专家应享有公约第六条和第七条所规定的特权、豁免和便利。

三、本协定赋予的特权和豁免是为联合国的利益，而非为有关人员的个人私利。秘书长如认为给予相关人员的豁免足以妨碍司法的进行，且放弃豁免并不损害联合国的利益时，有权利和责任放弃该项豁免。

第十七条

争端的解决

联合国与政府就本协定的解释和适用而产生的任何争端若无法通过谈判或其它商定的解决方式解决，得在任何一方的要求下，提交仲裁。每一方应指派一位仲裁员，然后由这两位仲裁员指派第三位仲裁员，担任主席。如果在提出仲裁要求两个月内双方有一方未能指派一位仲裁员；或如果在指派两位仲裁员后2个月内尚未指派第三位仲裁员，任何一方均可要求国际法院院长指派一位仲裁员。仲裁程序将由

仲裁员决定，仲裁费用在仲裁员估定后由双方承担。仲裁书须载有对仲裁依据的陈述，双方应接受该仲裁书为对争端的最后裁决。

第十八条

尊重当地的法律法规

一、在不影响本协定所赋予的特权和豁免权的前提下，所有享受这些特权和豁免的人员均有义务遵守中国的法律和法规。他们亦有义务不干涉中国内政。

二、中心房舍不得以任何方式用于与本协定或中心章程所规定的中心宗旨及职能不符之目的。

三、中心应始终与有关当局合作，为正当执法提供方便；确保遵守公安条例并避免出现任何滥用本协定所规定的特权、豁免和便利的情况。一旦政府认为出现了滥用本协定所提供的特权或豁免的情况，中心主任须应要求与有关当局协商，确定是否出现了这种滥用。如果这种磋商未能取得政府和中心主任均满意的结果，应根据第 17 条所规定的程序决定该事件。

第十九条

最后条款

一、在本协定任何条款与公约的任何条款涉及同一主题的情况下，本协定的条款应是对公约条款的补充，两者应视为互为补充，因而同样适用，而且互不缩小对方的效力。

二、本协定将自双方签字之日起生效，直到出现本条第五款中所述情况而终止为止。

三、可根据任何一方的要求就修改本协议进行磋商。任何修订需得到双方书面同意。

四、联合国与政府可在必要时通过联合书面协议缔结补充协定。本协定中未明文规定的任何相关事项应由双方根据联合国相关机构的有关决议、决定、规章、规

则和政策来处理。缔约方将对对方根据本款而提出的任何建议予以充分和通情达理的考虑。

五、 本协定在缔约双方中任何一方以书面形式通知对方其终止协定的决定之日起 6 个月后停止生效，但中心活动正常终止和中心在中国的财产的处置以及双方之间任何争端的解决除外。

为此，双方代表经充分授权，签字如下，以昭信守。

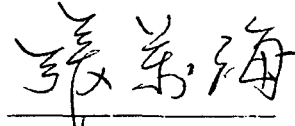
本协定于二 00 三年十一月十九日在曼谷签订，一式两份，每份均用中文和英文写成，两种文本同等作准。

联合国代表



亚太经社会
执行秘书
金学洙

中华人民共和国政府代表



中华人民共和国
常驻亚太经社会代表
张万海

附件

58/5. 设立亚洲及太平洋农业工程和机械中心

亚洲及太平洋经济社会委员会，

回顾其关于在菲律宾设立亚洲农业机械中心的 1974 年 4 月 5 日第 145 (XXX) 和 1975 年 3 月 6 日第 156 (XXXI) 号决议，

还回顾在联合国开发计划署、联合国工业发展组织、联合国粮农组织以及经社会本身在 1974-1975 年进行的筹备考察提出建议之后，于 1977 年 4 月设立了一个名叫亚洲及太平洋农业机械网的项目，以便向本区域的参与国提供援助，

赞赏地注意到区域农机网（其名称于 2000 年改为“亚洲及太平洋农业工程和机械网(农业工程机械网)”）已为参与的成员国提供了非常有益的服务，

认识到需要根据农业工程机械网理事会各次会议的建议扩大网络的范围，以便在收获后和加工技术方面以及农业工程方面开展活动，

回顾经社会第五十七届会议核准了理事会的建议，其中包括将亚洲及太平洋农业工程和机械网从一个网络升级为网络中心，以便扩大成员和资源，

感谢中国政府支持将中心的总部设在北京并为该中心提供机构费用和其它运转费用，

1. 决定将亚洲及太平洋农业工程和机械中心（亚太农业工程机械中心）设在北京；
2. 通过中心的章程（其案文附于本决议之后）作为中心运作的基础；
3. 要求执行秘书为在北京迅速设立区域农业工程和机械中心采取一切必要的步骤，包括缔结东道国和联合国之间的总部协议；
4. 敦促亚太经社会各成员和准成员以及其他国家为该机构的费用提供捐款，以便把该机构发展成为一个人才中心；
5. 敦促联合国和其它国际组织和机构，以及相关领域中的非政府组织，向中心提供方案支助并合作实施其工作方案；
6. 要求捐助方提供充分的方案资金和其它支助，以满足本区域发展中国家的需求；
7. 请执行秘书就进展情况每年向经社会提出报告，并在 2007 年对中心工作表现提出全面审评报告。

第 5 次会议
2002 年 5 月 22 日

第 58/5 号决议的附件

亚洲及太平洋农业工程和机械中心章程

设立

1. 区域农业工程和机械网(以下简称农业工程机械网)是根据亚洲及太平洋经济社会委员会(下称亚太经社会)1974年4月5日第145(XXX)号决议和1975年3月6日第156(XXXI)号决议于1977年设立的一个特别项目,它将根据亚太经社会2002年5月22日第58/5号决议按照本章程的规定继续存在,改称为亚洲及太平洋农业工程和机械中心(以下简称亚太农业工程机械中心)。

目标

2. 亚太农业工程机械中心的目标是通过在本区域广泛地交流信息,样机交流/分享技术,促进农业工程/机械技术的研究与开发及推广在亚太经社会成员和准成员以及联合国其它感兴趣的成员国之间加强技术合作。

成员资格

3. 本章程通过之时亚太农业工程机械网的参加成员(名单见附录)就实际成为亚太农业工程机械中心的成员。亚太经社会任何其它成员和准成员或联合国任何成员国若希望成为亚太农业工程机械中心的成员需向亚太经社会执行秘书送交一份书面通知,由执行秘书立即以书面形式通报亚太农业工程机械中心主任。中心主任则以书面形式通报所有成员。新成员的资格从原有成员得到通知之日起生效。

职能

4. 根据第2段提出的目标,亚太农业工程机械中心将履行以下职能:
- (a) 通过展示农业生产的提高、产品质量的改进以及在包括农业机械化、自动化、可持续农村发展、生物技术及遗传工程等领域所取得的其它成就,为其成员提供协助;
 - (b) 通过促进研究与开发合作、建立数据库和分享信息,其中包括这些领域的信息技术利用以及根据农产品改造农业和与农业有关的工程技术(包括样机和专门知识的交流),协助能力建设;
 - (c) 通过举办上述领域内的培训以及组织适宜技术商品化和市场拓展的活动为各成员提供协助;
 - (d) 通过示范和试点项目、落实经证实行之有效的做法以及通过妇女参与机械化和生产活动(包括在农场和农村/农业加工方面的活动)提高农村妇女的地位,协助扶贫和农村发展;
 - (e) 协助制订适当的农业工程和机械化政策和战略,以便跟上全球化和技术进步的趋势;
 - (f) 提供农业工程和农业技术服务以促进农业机械产品和技术的贸易,并促进有关适应 ISO 和 ISO 9000 标准和农基产品的环境管理标准 (ISO 14000) 的培训。

5. 根据第 4 段所规定的职能, 亚太农业工程机械中心将:
 - (a) 收集、分析和传播信息;
 - (b) 举办技术研讨会、展览和实地考察, 交流信息和经验, 包括组织从事具体活动的适当机构建立网络, 如绿色食品网和与农业有关的机械网等;
 - (c) 为从事与农业有关的工程和机械技术的开发和改造的适当人员组织培训;
 - (d) 协助样机和专门知识的交流;
 - (e) 提供顾问和咨询服务。

地位和组织

6. 亚太农业工程机械中心具亚太经社会附属机构地位, 需遵守联合国的财务和工作人员管理规章和条例。
7. 亚太农业工程机械中心将设立理事会, 有一位主任, 专业工作人员和辅助工作人员, 并设有一个技术咨询委员会。
8. 亚太农业工程机械中心总部设在中国北京。
9. 亚太农业工程机械中心总部所在东道国政府与联合国之间将缔结关于亚太农业工程机械中心的东道国总部协议。

理事会

10. 亚太农业工程机械中心应设立理事会, 由东道国政府指定的一名代表以及亚太经社会其他成员或准成员提名的不少于 8 名代表组成。由亚太经社会选举出的代表的当选期为三年, 但可以连选连任。
11. 亚太农业工程机械中心主任应任理事会的秘书。
12. 如果理事会的成员无法服务满期, 其空缺应由无法履行其任期的代表的政府来填补。
13. 可邀请下列代表作为观察员列席理事会的会议, 但无表决权: (a) 非理事会成员的国家, (b) 联合国机关和特别或有关机构, (c) 理事会认为适当的其它组织, 以及 (d) 理事会感兴趣的领域的专家。将请亚太经社会 1 名代表作为当然成员参加理事会的所有会议, 没有表决权。
14. 在通过《亚太农业工程机械中心章程》之后应尽快由亚太经社会执行秘书主持召开理事会的第一次开幕, 之后每年举行例会。
15. 理事会至少每年开一次会, 并通过其自身的议事规则。如多数成员要求执行秘书召开特别会议, 理事会应召开特别会议。
16. 理事会会议的法定人数应是其成员半数以上。

17. 理事会的每一个成员有一票表决权。理事会的决定由协商一致作出，或在不可能情况下，由出席并投票的多数成员作出。

18. 理事会的每一次例会都要选举 1 名主席和 1 名副主席。他们将任职至理事会的下次例会。理事会的会议由主席，或在其缺席情况下，由副主席主持。

19. 理事会必须审评和评估亚太农业工程机械中心的各项活动以及可供亚太农业工程机械中心使用的财政资源的程度。理事会须批准亚太农业工程机械中心的年度和长期工作方案，并评价这些方案的执行情况。

20. 理事会须就亚太农业工程机械中心的活动、可供亚太农业工程机械中心使用的财政资源以及亚太农业工程机械中心现有和拟议的工作方案向亚太经社会提交年度报告，供经社会年会审议。

主任和工作人员

21. 亚太农业工程机械中心必须根据适当的联合国条例、细则和行政通知任命 1 名主任和工作人员。主任的任命将与理事会进行磋商之后作出。

22. 主任向亚太经社会执行秘书负责，主管亚太农业工程机械中心的行政和财政状况并落实其方案。

23. 主任应编写有关亚太农业工程机械中心的行政和财政状况以及其方案的落实情况的年度报告并提交给理事会。

技术咨询委员会

24. 亚太农业工程机械中心应设一技术咨询委员会，由亚太经社会的各政府成员和准成员指定的技术专家以及亚太经社会、工发组织、科技促进发展会议、开发计划署和粮农组织的代表组成。

25. 必要时还可邀请其它国家和国际机构及涉及农业发展的其它机构的代表以及理事会认为适当的其它人员参加。

26. 委员会负责就工作方案拟定以及有关亚太农业工程机械中心运作的其它技术事项向主任提供咨询。

27. 委员会会议的报告加上主任就报告提出的意见应在理事会下几届会议上提出。

28. 委员会至少每年开会一次，并由亚太农业工程机械中心主任主持会议。

29. 委员会主席应由委员会的每次会议选出。

亚太农业工程机械中心的资源

30. 亚太农业工程机械中心的财政资源由以下组成：

(a) 亚太经社会各成员和准成员的自愿捐助；

- (b) 从其它国家政府收到的经费；
- (c) 从国际机构和国家机构收到的经费；
- (d) 从销售出版物和亚太农业工程机械中心提供的服务中收到的资金；
- (e) 亚太农业工程机械中心收到的理事会认为适当的其它经费或资金。

31. 应按照《联合国财务条例和细则》设立一个信托基金，负责接受和管理此种财政资源。

32. 亚太农业工程机械中心还可接受非财政性质的捐助。

33. 经社会的每届会议应根据理事会的报告审查亚太农业工程机械中心的资源状况，并提出它认为适当的建议，确保亚太农业工程机械中心及其方案始终能得到及时和充分的资源，并确保资源和开支保持平衡。

34. 亚太农业工程机械中心应在健全的经济和财政基础上得到管理

与联合国其它机构和专门机构以及其它国际机构的关系

35. 亚太农业工程机械中心可与联合国其它机构和专门机构以及其它国际机构建立并维持它认为适当的关系。

修正

36. 对本《章程》的修正应由亚太经社会通过；应将修正提案至少在其议程列有这些提案的亚太经社会届会开会之前三个月通知亚太经社会执行秘书和亚太农业工程机械中心主任，由他们通知所有成员。应对此种提案的拟议修正至少在亚太经社会届会开会前一个月通知亚太经社会执行秘书和亚太农业工程机械中心主任。

成员的退出

37. 任何成员可在本《章程》通过之日起为期两年的期满之后的任何时间通知退出亚太农业工程机械中心。此种通知将在其以书面递交亚太经社会执行秘书之日起一年后生效。亚太经社会执行秘书应以书面通知亚太农业工程机械中心主任，再由后者书面通知所有成员。

生效

38. 本《章程》自经社会通过之日起生效。

第 58/5 号决议的附录

区域农业工程和机械网（农业工程机械网）

参加成员一览表

2002 年 5 月 16 日

1. 孟加拉国
2. 中国
3. 印度
4. 印度尼西亚
5. 伊朗伊斯兰共和国
6. 尼泊尔
7. 巴基斯坦
8. 菲律宾
9. 大韩民国
10. 斯里兰卡
11. 泰国
12. 越南

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

AGREEMENT BETWEEN THE UNITED NATIONS AND THE GOVERNMENT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA REGARDING THE HEADQUARTERS OF THE ASIAN AND PACIFIC CENTRE FOR AGRICULTURAL ENGINEERING AND MACHINERY

The United Nations and the Government of the People's Republic of China,

Aware of the need to strengthen the technology development, transfer and utilization capabilities of the developing countries in Asia and the Pacific and to promote environmentally sound technologies, especially in the areas of agricultural engineering and machinery, for the rapid and sustainable development of the region;

Recalling the decisions taken by the United Nations Economic and Social Commission for Asia and the Pacific (ESCAP) at its fifty-eighth session on 22 May 2002 through resolution 58/5 to establish an Asian and Pacific Centre for Agricultural Engineering and Machinery (APCAEM) at Beijing, China;

Recognizing that APCAEM (hereinafter referred to as the "Centre") is a subsidiary body of ESCAP and that as such the relevant resolutions, decisions, regulations, rules and policies of the competent organs of the United Nations are applicable to the Centre;

Desiring by means of this Agreement to establish the legal status and the conditions under which the Centre is established and will operate in China;

Have agreed as follows:

Article I. Definitions

For the purposes of this Agreement:

1. "China" means the People's Republic of China;
2. The "Government" means the Government of the People's Republic of China;
3. "Appropriate authorities" means central and local government bodies under the laws and regulations of China;
4. The "Convention" means the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations, adopted by the General Assembly of the United Nations on 13 February 1946, to which China acceded on 11 September 1979;
5. The "Parties" means the United Nations and the Government;
6. The "Centre" means the Asian and Pacific Centre for Agricultural Engineering and Machinery;
7. "ESCAP" means the United Nations Economic and Social Commission for Asia and the Pacific;
8. "Archives" means all records, correspondence, documents, publications, manuscripts, photographs, films, recordings, computer data files and software belonging to or held by the Centre, wherever located;

9. The "Secretary-General" means the Secretary-General of the United Nations;

10. "Members" means all members and associate members of ESCAP;

11. The "Governing Board" means the Governing Board of the Centre;

12. The "Director of the Centre" means the official in charge of the Centre;

13. "Officials of the Centre" means the Director of the Centre and all members of the staff employed under the staff rules and regulations of the United Nations, with the exception of persons who are recruited locally and assigned to hourly rates, as provided for in General Assembly resolution 76 (I), adopted on 7 December 1946;

14. "Experts of the Centre" means individuals, other than officials of the Centre, undertaking missions for the Centre and coming within the scope of Article VI of the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations.

Article II. Location

1. The Centre shall be established at Beijing.

2. The Parties shall cooperate in ensuring the uninterrupted operation of the Centre.

Article III. Objectives, Functions, Organization and Management

The objectives, functions, organization and management of the Centre shall be as provided for in the Statute, a copy of which is contained in the annex to the present Agreement.

Article IV. Legal personality

The Centre, as a subsidiary body of ESCAP, shall have the legal personality and capacity (a) to contract; (b) to acquire and dispose of movable and immovable property; and (c) to institute legal proceedings.

Article V. Academic freedom

The Centre shall, within the fields of its objectives and functions, enjoy academic freedom.

Article VI. Premises

1. (a) The premises of the Centre shall be inviolable. No officer or official of the appropriate authorities shall enter the premises of the Centre to perform any official duties therein except with the express consent of, or under conditions approved by the Director.

(b) In case of a fire or other emergency requiring prompt protection action, the consent of the Director or his representative to any necessary entry into the premises shall be presumed if neither of them can be reached in time.

(c) The premises of the Centre shall be used solely to further its purposes and activities. The Director of the Centre may also permit the use of the premises and facilities for meet-

ings, seminars, exhibitions and other related activities that are organized by the Centre, the United Nations, ESCAP or other related organizations.

2. The appropriate authorities shall take reasonable steps to protect the premises of the Centre against any intrusion or damage and to prevent any disturbance of the peace of the Centre or impairment of its dignity.

3. Except as otherwise provided in the Agreement or in the Convention, the laws applicable in China shall apply within the premises of the Centre. However, the premises of the Centre shall be under the control and authority of the Centre, which may establish regulations for the execution of its functions therein.

4. (a) The Centre shall be entitled to fly the United Nations flag and display its emblem on the premises of the Centre.

(b) The Director of the Centre shall be entitled to fly the United Nations flag on the means of transport used in his official capacity.

(c) The Centre shall be entitled to display the United Nations emblem on the means of transport of the Centre.

Article VII. Public services

1. The appropriate authorities shall ensure that the premises of the Centre are supplied with the necessary public utilities and services, and that such public utilities and services are supplied on equitable terms.

2. In case of any interruption or threatened interruption of any such services, the appropriate authorities shall consider the needs of the Centre as being of equal importance with the needs of other United Nations bodies or agencies and international organizations in China and shall take steps accordingly to ensure that the work of the Centre is not prejudiced.

3. The Director shall, upon request, make suitable arrangements to enable the appropriate public service bodies to inspect, repair, maintain, reconstruct and relocate utilities, conduits, mains and sewers within the premises of the Centre under conditions that shall not unreasonably disturb the carrying out of the functions of the Centre.

Article VIII. Archives

The archives of the Centre shall be inviolable.

Article IX. Legal status of the Centre

The Convention shall be applicable to the Centre, its property, funds and assets, members of the Governing Board and Officials and Experts of the Centre in China.

Article X. Communications and publications

1. The Centre shall enjoy, in respect of its official communications, communication facilities not less favourable than those accorded by the Government to any diplomatic mis-

sion or other intergovernmental organizations in matters of establishment and operation, priorities, tariffs, charges for mail, cables, telegrams, telephone and other communications, as well as rates for information to the press and radio.

2. All official communications directed to the Centre, or to any of its officials, and all outward official communications of the Centre, by whatever form transmitted, shall be immune from censorship and from any other form of interference. However, the Centre may install and use a wireless transmitter only with the consent of the Government.

3. The Centre shall have the right to use codes and to dispatch and receive official correspondence and other official communications by courier or in sealed bags, which shall have the same privileges and immunities as diplomatic couriers and bags. The bags must bear visibly the United Nations emblem and may contain only documents or correspondence intended for official use, and the courier should be provided with a courier certificate issued by the United Nations.

4. The Centre may produce research reports as well as academic publications within the fields of its objectives and activities. Intellectual property rights resulting from the Centre's activities under this Agreement shall belong to the Centre. Unless otherwise agreed by the Parties in each case, however, the Government shall have the right to use any such publications for its official purposes within the country free of royalty or any charge of similar nature.

Article XI. Exemption from taxation

1. The Centre and its funds, assets and other property shall be:

(a) Exempt from all direct taxes. It is understood, however, that the Centre shall not claim exemption from taxes which are, in fact, no more than charges for public utility services;

(b) Exempt from customs duties in respect of articles imported by the Centre for its official use. It is understood, however, that articles imported under such exemption shall not be sold in China except under conditions agreed with the appropriate authorities;

(c) Exempt from customs duties and prohibitions and restrictions on imports and exports in respect of its publications. Imported publications, other than those of the United Nations, shall not be sold in China except under conditions agreed with the appropriate authorities.

2. While the Centre shall not, as a general rule, claim exemption from excise duties and from taxes on the sale of movable and immovable property which form part of the price to be paid, nevertheless, when the Centre is making important purchases for official use of property on which such duties and taxes have been charged or are chargeable, the appropriate authorities shall, whenever possible, make appropriate administrative arrangements for the remission or return of the amount of the duty or tax.

Article XII. Funds, assets and other property

1. The Centre, its properties, funds and assets, wherever located and by whomsoever held, shall enjoy immunity from every form of legal process except insofar as, in any par-

ticular case, the United Nations has expressly waived the immunity. It is, however, understood that no waiver of immunity shall extend to any measures of execution.

2. The Centre's property, funds and assets, wherever located and by whomsoever held, shall be immune from search, requisition, confiscation, expropriation and any other form of interference, whether by executive, administrative, judicial or legislative action.

3. Without being restricted by financial controls, regulations, or moratoria of any kind, the Centre may:

- (a) Hold funds or currency of any kind and operate accounts in convertible currencies;
- (b) Transfer its funds or currency to and from China or within China and convert them into other freely convertible currency.

4. The Centre shall be accorded the legally available rate of exchange for its financial activities and abide by related laws.

Article XIII. Administrative, financial and related arrangements

Administrative, financial and related arrangements shall be dealt with in a separate agreement to be concluded between China and ESCAP.

Article XIV. Access, transit and residence

1. The Government shall take all necessary measures to ensure that the entry into and exit from China for all persons referred to below traveling for the purpose of official business of the Centre are facilitated without undue delay:

- (a) Members of the Board;
- (b) The Director, Officials and Experts of the Centre;
- (c) Research fellows and trainees of the Centre;
- (d) Officials of the United Nations or specialized agencies or of the International Atomic Energy Agency, having official business with the Centre;
- (e) Personnel of the research and training Centres and programmes and associated institutions of ESCAP and persons participating in the programmes of ESCAP;
- (f) Other persons invited by the Centre on official business.

2. The appropriate authorities shall grant facilities for speedy travel, visas, entry permits, where required, as promptly as possible to all persons referred to above.

3. The Government shall recognize and accept the United Nations laissez-passers issued to Officials of the Centre as a valid travel document. Applications for visas, where required, from the holders of United Nations laissez-passers, when accompanied by a certificate that they are travelling on the business of the United Nations, shall be dealt with as speedily as possible. In addition, such persons shall be granted facilities for speedy travel.

4. Similar facilities to those specified in paragraph 3 above shall be accorded to experts and other persons who, though not the holders of United Nations laissez-passers, have a certificate that they are travelling on the business of the United Nations.

Article XV. Identification

1. Officials of the Centre, as well as experts of the Centre, research fellows and trainees of the Centre and their spouses and relatives dependent on them shall hold a personal identity card issued by the Centre which is equivalent to a standard United Nations identity card, bearing a photograph and signature.

2. The relevant authorities of the Government shall issue appropriate IDs to the officials of the Centre and their spouses and relatives dependent on them after receiving their relevant information provided by the Centre.

Article XVI. Privileges, immunities and other facilities of members of the board, officials and experts

1. Members of the Governing Board at meetings convened by the Centre shall, while exercising their functions and during their journeys to and from the place of meeting, enjoy the privileges and immunities provided for in article IV of the Convention.

2. (a) Officials of the Centre shall be accorded the privileges and immunities provided for in articles V and VII of the Convention; They shall, inter alia:

(i) Be immune from legal process in respect of words spoken or written and all acts performed by them in their official capacity;

(ii) Be exempt from taxation on the salaries and emoluments paid to them by the Centre;

(iii) Be immune from national service obligations;

(iv) Be immune, together with their spouses and relatives dependent on them, from immigration restrictions and alien registration;

(v) Be accorded the same privileges in respect of exchange facilities as are accorded to the officials of comparable ranks forming part of diplomatic missions to the Government;

(vi) Be given, together with their spouses and relatives dependent on them, the same repatriation facilities in time of international crisis as diplomatic envoys;

(vii) Have the right to import free of duty their furniture and effects at the time of first taking up their post in China, and to enjoy, thereafter, the same privileges enjoyed by officials of other United Nations offices in China.

(b) Experts of the Centre shall be granted the privileges and immunities and facilities provided for in articles VI and VII of the Convention.

3. Privileges and immunities are granted by this Agreement in the interests of the United Nations and not for the personal benefit of the individuals themselves. The Secretary-General shall have the right and the duty to waive the immunity of any individual in any case where, in his opinion, the immunity would impede the course of justice and can be waived without prejudice to the interests of the United Nations.

Article XVII. Settlement of disputes

Any dispute between the United Nations and the Government relating to the interpretation and application of this Agreement which is not settled by negotiation or other agreed mode of settlement, shall be submitted to arbitration at the request of either Party. Each Party shall appoint one arbitrator, and the two arbitrators so appointed a third, who shall be the Chairman. If within two months of the request for arbitration either Party has not appointed an arbitrator, or if within two months of the appointment of two arbitrators the third arbitrator has not been appointed, either Party may request the President of the International Court of Justice to appoint an arbitrator. The procedure for the arbitration shall be fixed by the arbitrators, and the expenses for the arbitration shall be borne by the Parties as assessed by the arbitrators. The arbitral award shall contain a statement of the reasons on which it is based and shall be accepted by the Parties as the final adjudication of the dispute.

Article XVIII. Respect for local laws and regulations

1. Without prejudice to the privileges and immunities accorded by this Agreement, it is the duty of all persons enjoying such privileges and immunities to observe the laws and regulations of China. They also have a duty not to interfere in the internal affairs of China.

2. The premises of the Centre must not be used in any manner incompatible with the objectives and functions of the Centre as laid down in the Agreement or the Statute of the Centre.

3. The Centre shall cooperate at all times with the appropriate authorities to facilitate the proper administration of justice, secure the observance of police regulations and prevent the occurrence of any abuse in connection with the privileges and immunities and facilities under this Agreement. Should the Government consider that an abuse of a privilege or immunity conferred by this Agreement has occurred, the Director of the Centre shall, upon request, consult with the appropriate authorities to determine whether any such abuse has occurred. If such consultations fail to achieve a result satisfactory to the Government and to the Director of the Centre, the matter shall be determined in accordance with the procedure set out in article XVII.

Article XIX. Final provisions

1. The provisions of this Agreement shall be complementary to the provisions of the Convention, i.e., in so far as any provisions of this Agreement and any provisions of the Convention relate to the same subject matter, the two provisions shall be treated as complementary, so that both provisions shall be applicable and neither shall narrow the effect of the other.

2. This Agreement shall enter into force on the date of its signature by both Parties and shall continue in force until terminated under paragraph 5 of this Article.

3. Consultations with a view to amending this Agreement may be held at the request of either Party. Any amendments shall be made by mutual consent, in writing.

4. The United Nations and the Government may, by joint written agreement, enter into such supplemental agreements as shall be necessary. Any relevant matter for which no provision is made in this Agreement shall be settled by the Parties in keeping with the relevant resolutions, decisions, regulations, rules and policies of the appropriate organs of the United Nations. Each Party shall give full and sympathetic consideration to any proposal advanced by the other Party under this paragraph.

5. This Agreement shall cease to be in force six (6) months after either of the contracting Parties give notice in writing to the other of its decision to terminate the Agreement, except as regards the normal cessation of the activities of the Centre and the disposal of its property in China, as well as the resolution of any disputes between the Parties.

6. In witness whereof, the undersigned, duly authorized thereto, have signed this Agreement.

Done at Bangkok, in duplicate, in both English and Chinese languages, on this nineteenth day of November 2003, both texts being equally authentic.

For the United Nations:

KIM HAK-SU

Executive Secretary

United Nations Economic and Social Commission for Asia and the Pacific

For the Government of the People's Republic of China:

ZHANG WANHAI

Permanent Representative of the People's Republic of China to the United Nations Economic and Social Commission for Asia and the Pacific

ANNEX

58/5. ESTABLISHMENT OF THE ASIAN AND PACIFIC CENTRE FOR AGRICULTURAL ENGINEERING AND MACHINERY

The Economic and Social Commission for Asia and the Pacific,

Recalling its resolutions 145 (XXX) of 5 April 1974 and 156 (XXXI) of 6 March 1975 on the establishment of the Asian Centre for Agricultural Machinery in the Philippines,

Recalling further that, subsequent to the recommendations made by the preparatory mission undertaken in 1974-1975 by the United Nations Development Programme, the United Nations Industrial Development Organization, the Food and Agriculture Organization of the United Nations and the Commission itself, a project entitled "Regional Network for Agricultural Machinery" was established in April 1977 to provide assistance to participating countries of the region,

Noting with appreciation that the Regional Network, whose name was changed in 2000 to "Regional Network for Agricultural Engineering and Machinery", provides very useful services to participating countries,

Recognizing the need to expand the scope of the Network to undertake activities related to post-harvest and processing technologies as well as agricultural engineering, consistent with the recommendations made at various meetings of the Network's Governing Body,

Recalling also its endorsement at its fifty-seventh session of the recommendations of the Governing Body, including the upgrading of the Regional Network for Agricultural Engineering and Machinery from a network to a centre, so that membership and the availability of resources could be expanded,

Expressing its appreciation to the Government of China for its support for the location of the Centre's headquarters at Beijing and for the provision of institutional costs and other operational costs for the Centre,

1. Decides to establish the Asian and Pacific Centre for Agricultural Engineering and Machinery at Beijing;

2. Adopts the Statute of the Centre, the text of which is annexed to the present resolution, as the basis for its operation;

3. Requests the Executive Secretary to take all necessary steps for the prompt establishment of the Centre at Beijing, including the conclusion of a headquarters agreement between the host country and the United Nations;

4. Urges its members and associate members as well as other States to contribute to the institutional costs to develop the institution as a centre of excellence;

5. Urges the United Nations and other international organizations and agencies, as well as non-governmental organizations in the field concerned, to provide programme support to the Centre and cooperate in the implementation of its work programme;

6. Requests donors to provide adequate programme funds and other support to meet the needs of the developing countries in the region;

7. Requests the Executive Secretary to report to it on the progress made at each of its annual sessions and present a comprehensive review of the Centre's work performance in 2007.

5th meeting
22 May 2002

ANNEX TO RESOLUTION 58/5

STATUTE OF THE ASIAN AND PACIFIC CENTRE FOR AGRICULTURAL ENGINEERING AND MACHINERY ESTABLISHMENT

1. The Regional Network for Agricultural Engineering and Machinery (hereinafter referred to as "RNAEM"), a special project established in 1977 pursuant to Economic and Social Commission for Asia and the Pacific (hereinafter referred to as "ESCAP") resolutions 145(XXX) of 5 April 1974 and 156 (XXXI) of 6 March 1975, shall, pursuant to Commission resolution 58/5 of 22 May 2002, continue in existence under the title "Asian and Pacific Centre for Agricultural Engineering and Machinery" (hereinafter referred to as "APCAEM"), under the terms of the present Statute.

Objectives

2. The objectives of APCAEM are to enhance the technical cooperation among the members and associate members of ESCAP as well as other interested States Members of the United Nations, through extensive exchange of information, prototype exchange and technology-sharing, and to promote research and development and extension of agricultural engineering/machinery technologies in the region.

Membership

3. Participating members of RNAEM at the time of adoption of the present Statute (as listed in the appendix) shall, ipso facto, be members of APCAEM. Any other members and associate members of ESCAP or any States Members of the United Nations which wish to become members of APCAEM shall send a written notification to the Executive Secretary of ESCAP, who shall immediately inform the Director of APCAEM in writing. The latter shall, in turn, inform all the members in writing. Such membership shall start from the date on which members are notified.

Functions

4. In pursuance of the objectives stated in paragraph 2, APCAEM shall have the following functions:

(a) To provide assistance to its members by disseminating information on the improvement of agricultural products and other achievements, including agricultural mechanization, automation, sustainable rural development, biotechnology and genetic engineering;

(b) To assist in capacity-building through the promotion of research and development collaboration, establishment of data banks and information-sharing, including the utilization of information technologies in those areas, and the adaptation of agricultural and agro-related engineering technologies based on farm products, including exchanges of prototypes and expertise;

(c) To provide assistance to members through the organization of training on the above-mentioned areas and the organization of events for the commercialization and market expansion of suitable technologies;

(d) To assist in poverty alleviation and rural development through demonstration and pilot projects, implementation of proven practices and empowerment of rural women through their integration into mechanization and production activities, including on-farm agroprocessing;

(e) To assist in the formulation of policies and strategies for appropriate agricultural engineering and mechanization in order to keep up with the trends of globalization and technological advancements;

(f) To provide agro-engineering and agro-technical services to promote trade in agromachinery products and technologies and training on adaptation to ISO and ISO 9000 standards and environmental management standards (ISO 14000) for agro based products.

5. In pursuance of the functions stated in paragraph 4, APCAEM shall:

(a) Collect, analyse and disseminate information;

(b) Organize technical seminars, exhibitions and tours, exchanges of information and experience, including the organization of networks of appropriate institutions engaged in specific activities, such as the networks on green food and agro related machinery;

(c) Organize training for appropriate personnel engaged in the development and adaptation of agro-related engineering and machinery technologies;

(d) Assist in exchanges of prototypes and expertise;

(e) Provide consultancy and advisory services.

Status and organization

6. APCAEM shall have the status of a subsidiary body of ESCAP and be subject to the financial and staff regulations and rules of the United Nations.

7. APCAEM shall have a Governing Board, a Director and professional and support staff, and a Technical Advisory Committee.

8. The headquarters of APCAEM shall be at Beijing.

9. A host country headquarters agreement with respect to APCAEM shall be concluded between the Government of the host country in which the headquarters of APCAEM is located and the United Nations.

Governing Board

10. APCAEM shall have a Governing Board (hereinafter referred to as "the Board") consisting of one representative designated by the Government of the host country and no less than eight representatives nominated by other members or associate members of ESCAP. The representatives to be elected by ESCAP shall be elected for a period of three years but shall be eligible for re-election.

11. The Director of APCAEM shall serve as the Secretary of the Board.

12. If a member of the Board is unable to serve for the full term, the vacancy shall be filled by the Government of the representative who is unable to complete his/her full term of office.

13. Representatives of (a) States that are not members of the Board, (b) United Nations bodies and specialized or related agencies, (c) such other organizations as the Board may deem appropriate and (d) experts in fields of interest to the Board may be invited to attend

meetings of the Board as observers without the right to vote. One ESCAP representative will be invited to participate in all meetings of the Board as ex officio member without the right to vote.

14. The first, and inaugural, regular session of the Board shall be convened by the Executive Secretary of ESCAP as soon as possible after the adoption of the Statute of APCAEM, and thereafter on an annual basis.

15. The Board shall meet at least once a year and shall adopt its own rules of procedure. The Board shall meet in special session whenever a majority of its members requests the Executive Secretary to convene a special session.

16. A quorum for meetings of the Board shall be a majority of its members.

17. Each member of the Board shall have one vote. Decisions of the Board shall be made by consensus or, where that is not possible, by a majority of the members present and voting.

18. The Board shall, at each regular session, elect a Chairman and a Vice-Chairman. They shall hold office until the next regular session of the Board. The Chairman or, in his absence, the Vice-Chairman shall preside at meetings of the Board.

19. The Board shall review and appraise the activities of APCAEM and the extent of the financial resources available to the Centre. The Board shall approve annual and long-term programmes of work for APCAEM and evaluate the implementation of such programmes.

20. The Board shall submit an annual report to ESCAP, to be considered at its annual Commission session, on the activities of APCAEM, the financial resources available to it and its present and proposed programmes of work.

Director and staff

21. APCAEM shall have a Director and staff to be appointed under the appropriate United Nations regulations, rules and administrative issuances. The appointment of the Director shall be made after consultation with the Board.

22. The Director shall be responsible to the Executive Secretary of ESCAP for the administration and financial status of APCAEM and the implementation of its programmes.

23. The Director shall prepare and submit to the Board an annual report on the administration and financial status of APCAEM and the implementation of its programmes.

Technical Advisory Committee

24. APCAEM shall have a Technical Advisory Committee (hereinafter referred to as "TAC"), consisting of technical experts designated by each member and associate member of ESCAP and representatives of ESCAP, the United Nations Industrial Development Organization, the United Nations Commission on Science and Technology for Development, the United Nations Development Programme and the Food and Agriculture Organization of the United Nations.

25. Representatives of other national and international institutions and of other agencies concerned with agricultural development and such other persons as the Board may deem appropriate may also be invited to participate, as necessary.

26. TAC shall be responsible for advising the Director on the formulation of the work programmes and on other technical matters concerning the operations of APCAEM.

27. Reports of meetings of TAC, with the Director's observations with respect thereto, shall be submitted at the immediately following meeting of the Board.

28. TAC shall meet at least once a year and shall be convened by the Director of APCAEM.

29. The Chairman of TAC shall be elected by TAC itself at each meeting.

Resources of APCAEM

30. The financial resources of APCAEM shall be composed of the following:

(a) The voluntary contributions of the members and associate members of ESCAP;

(b) Funds received from other Governments;

(c) Funds received from international and national institutions;

(d) Money received from the sale of publications and for services furnished by APCAEM;

(e) Other funds or moneys received by APCAEM, as considered appropriate by the Board.

31. A trust fund shall be established under the Financial Regulations and Rules of the United Nations for the receipt and administration of such financial resources.

32. APCAEM may also receive contributions of a non-financial nature.

33. ESCAP shall at each session review the state of the resources of APCAEM, on the basis of the report of the Board, and make such recommendations as it may deem appropriate, to ensure that timely and adequate resources are always available to APCAEM and its programmes and that a balance is maintained between resources and expenditure.

34. APCAEM shall administered on a sound economic and financial basis.

Relations with other United Nations bodies and specialized agencies and other international institutions

35. APCAEM may establish and maintain such relations as it may deem appropriate with other United Nations bodies and specialized agencies and other international institutions.

Amendments

36. Amendments to the present Statute shall be adopted by ESCAP. Proposals for amendments shall be communicated to the Executive Secretary of ESCAP and to the Director of APCAEM, who shall communicate them to all members, at least three months prior to the Commission session on whose agenda they are to be placed. Proposed amendments to such proposals shall be communicated to the Executive Secretary of ESCAP and to the Director of APCAEM at least one month prior to the Commission session.

Withdrawal of members

37. Any member may give notice of withdrawal from APCAEM at any time after the expiry of a period of (two years) from the date of adoption of the present Statute. Such notice shall take effect one year after the date on which it was communicated in writing to the

Executive Secretary of ESCAP. The latter shall inform the Director of APCAEM in writing, and the Director shall, in turn, inform all members in writing.

Entry into force

38. The present Statute shall enter into force on the date of its adoption by the Commission.

APPENDIX TO RESOLUTION 58/5

LIST OF PARTICIPATING MEMBERS OF THE REGIONAL NETWORK FOR AGRICULTURAL ENGINEERING AND MACHINERY AS AT 16 MAY 2002

1. Bangladesh
2. China
3. India
4. Indonesia
5. Iran (Islamic Republic of)
6. Nepal
7. Pakistan
8. Philippines
9. Republic of Korea
10. Sri Lanka
11. Thailand
12. Viet Nam

[TRANSLATION - TRADUCTION]

ACCORD ENTRE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE RELATIF AU SIÈGE DU CENTRE DE L'ASIE ET DU PACIFIQUE POUR LE GÉNIE ET LES MACHINES AGRICOLES

L'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la République populaire de Chine,

Conscients de la nécessité de renforcer les moyens dont les pays en développement d'Asie et du Pacifique disposent pour mettre au point, transférer et appliquer les technologies et encourager l'emploi de techniques non polluantes spécialement dans les domaines du génie et des machines agricoles afin d'assurer le développement rapide et durable de la région;

Rappelant les décisions prises par la Commission économique et sociale des Nations Unies pour l'Asie et le Pacifique (CESAP) à sa cinquante-huitième session le 22 mai 2002, dans sa résolution 58/5 concernant la création du Centre de l'Asie et le Pacifique pour le génie et les machines agricoles (CAPAGMA) à Beijing, Chine;

Reconnaissant que le CAPAGMA (ci-après dénommé le "Centre") est un organe subsidiaire de la CESAP et qu'à ce titre, les résolutions, décisions, réglementations, règles et politiques pertinentes des organes appropriés sont applicables au Centre;

Désireux d'établir au moyen du présent Accord le statut juridique et les conditions dans lesquelles le Centre est créé et fonctionnera en Chine;

Sont convenus de ce qui suit:

Article premier. Définitions

Aux fins du présent Accord:

1. le terme "Chine" désigne la République populaire de Chine;
2. le "Gouvernement" désigne le Gouvernement de la République populaire de Chine;
3. l'expression "autorités compétentes" désigne les autorités centrales et les organes du Gouvernement local en vertu de la législation et réglementation de Chine;
4. le terme "Convention" s'entend de la Convention sur les privilèges et immunités des Nations Unies, adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 13 février 1946, et à laquelle la Chine est partie depuis le 11 septembre 1979;
5. le terme "Parties" s'entend de l'Organisation des Nations Unies et du Gouvernement chinois;
6. le terme "Centre" désigne le Centre de l'Asie et du Pacifique pour le génie et les machines agricoles;
7. le sigle "CESAP" désigne la Commission économique et sociale des Nations Unies pour l'Asie et le Pacifique;

8. le terme "archives" s'entend de tous les dossiers, courrier, documents, publications, manuscrits, photos, films, enregistrements, logiciel et listing informatique qui appartiennent au Centre ou sont en sa possession, où qu'ils se trouvent;

9. l'expression "le Secrétaire général" désigne le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies;

10. le terme "membres" s'applique à tous les membres et membres associés de la CE-SAP;

11. l'expression "le Conseil d'administration" désigne le Conseil d'administration du Centre;

12. l'expression "le Directeur du Centre" s'entend du fonctionnaire responsable du Centre;

13. l'expression "fonctionnaires du Centre" s'entend du Directeur du Centre et de tous les membres de son personnel employés conformément au Règlement du personnel de l'Organisation des Nations Unies, à l'exception du personnel qui est recruté localement et rémunéré à l'heure, en vertu de la résolution 76 1) de l'Assemblée générale, adoptée le 7 décembre 1946;

14. l'expression "les experts du Centre" désigne les personnes, autres que les fonctionnaires du Centre, qui entreprennent des missions pour le compte du Centre et auxquelles s'appliquent les dispositions de l'Article VI de la Convention sur les privilèges et immunités des Nations Unies.

Article II. Siège

1. Le Centre a son siège à Beijing.

2. Les Parties veillent ensemble à assurer l'activité ininterrompue du Centre.

Article III. Objectifs, Fonctions, Organisation et gestion

Les objectifs, les fonctions, l'organisation et la gestion du Centre sont spécifiés dans ses Statuts, dont une copie figure en annexe au présent Accord.

Article IV. Personnalité juridique

Le Centre, en tant qu'organe subsidiaire de la CESAP, a la personnalité juridique et est habilité à: a) conclure des contrats, b) acquérir ou à disposer de biens meubles et immeubles; et c) ester en justice.

Article V. Immunité intellectuelle

Le Centre jouit, pour atteindre ses objectifs et remplir ses fonctions, de l'immunité intellectuelle.

Article VI. Locaux

1. a) Les locaux du Centre sont inviolables. Aucune agent ou fonctionnaire des autorités compétentes ne peut y pénétrer, dans l'exercice d'une fonction officielle, si ce n'est avec le consentement formel du Directeur et dans les conditions fixées par lui ou à sa demande.

b) En cas d'incendie ou autre situation d'urgence nécessitant une intervention rapide, le consentement du Directeur ou de son représentant à l'entrée dans les locaux est supposé acquis si aucun des deux ne peut être joint à temps.

c) Les locaux du Centre doivent servir exclusivement aux fins de ses activités et de ses objectifs. Le Directeur peut en autoriser l'usage et celui de ses équipements pour des réunions, séminaires, expositions ou autres manifestations connexes qui sont organisés par le Centre, les Nations Unies, la CESAP ou autres organisations apparentées.

2. Les autorités compétentes doivent tout particulièrement prendre des dispositions raisonnables pour protéger les locaux du Centre contre toute intrusion et tout dégât, pour éviter que l'on en perturbe le voisinage ou qu'il soit porté atteinte à sa dignité.

3. Sauf dispositions contraires du présent Accord ou de la Convention, les lois applicables en Chine le sont dans les locaux du Centre. Cependant ces locaux restent sous le contrôle et l'autorité directs du Centre qui peut arrêter des dispositions internes, nécessaires à l'exercice de ses fonctions.

4. a) Le Centre est habilité à arborer le drapeau de l'Organisation des Nations Unies et à en afficher l'emblème dans ses locaux.

b) Le Directeur du Centre est autorisé à déployer le drapeau de l'Organisation des Nations Unies sur les véhicules de transport officiels.

c) Le Centre est habilité à afficher l'emblème de l'Organisation des Nations Unies sur les véhicules du Centre.

Article VII. Services publics

1. Les autorités compétentes s'emploient de leur mieux, en concertation avec le Centre, à veiller à ce que les locaux soient assurés des services publics nécessaires et ceci à des conditions équitables.

2. En cas d'interruption ou de risque d'interruption de l'un quelconque de ses services, les autorités compétentes considéreront les besoins du Centre comme d'importance égale à celle des besoins des autres organes de l'Organisation des Nations Unies et des autres organisations internationales en Chine et prendront des mesures adéquates pour éviter que l'activité du Centre soit entravée.

3. Le Directeur, sur la demande des services publics compétents, prend les dispositions voulues pour permettre à ces organismes de procéder à l'inspection, aux réparations, à l'entretien, à la reconstruction et au déplacement des équipements, conduits, collecteurs et égouts, en place dans ses locaux, dans des conditions qui ne troubleront pas déraisonnablement le déroulement des activités du Centre.

Article VIII. Archives

Les archives du Centre sont inviolables.

Article IX. Statut juridique du centre

La Convention sur les privilèges et immunités des Nations Unies s'applique au Centre, à ses biens, à ses fonds et à ses actifs, aux membres de son Conseil d'administration et aux fonctionnaires et experts du Centre en Chine.

Article X. Communications et publications

1. Le Centre bénéficie, pour ce qui est de ses communications officielles, d'installations de communication d'un traitement qui n'est pas moins favorable que celui qui est accordé par le Gouvernement aux missions diplomatiques ou autres organisations intergouvernementales, en ce qui concerne l'établissement et le fonctionnement, les priorités, tarifs et taxes s'appliquant au courrier, aux communications téléphoniques, télégraphiques, téléphotographiques faites par satellite et autres communications, ainsi que les tarifs accordés pour la transmission des informations à la presse, à la télévision et à la radio.

2. Toutes les communications officielles adressées au Centre ou à l'un quelconque de ses fonctionnaires, et toutes les communications officielles partant du Centre, sous quelque forme qu'elles soient transmises, sont à l'abri de la censure et de toute autre forme d'interférence. Cependant le Centre peut installer et utiliser un émetteur sans fils uniquement avec le consentement du Gouvernement.

3. Le Centre a le droit de coder, expédier et recevoir sa correspondance officielle et d'autres communications officielles par courrier ou valise scellés qui bénéficieront des mêmes privilèges et immunités que les courriers et valises diplomatiques. Les sacs doivent porter visiblement l'emblème de l'Organisation des Nations Unies et ne peuvent contenir que des documents et de la correspondance officielle et le courrier doit être muni d'une attestation de courrier délivrée par l'Organisation des Nations Unies.

4. Le Centre peut rédiger des rapports sur des recherches ainsi que publier des revues qui relèvent des domaines de ses objectifs et de ses activités. Les droits de propriété intellectuelle qui résultent des activités du Centre, au titre du présent Accord, appartiennent au Centre. Sauf convention contraire entre les Parties dans chaque cas toutefois, le Gouvernement a le droit d'utiliser une de ces publications à des fins officielles dans le pays, sans redevance ou charge de nature similaire.

Article XI. Exonération fiscale

1. Le Centre, ses fonds, ses avoirs et autres biens sont:

a) exonérés de tout impôt direct. Il est entendu toutefois que le Centre ne demandera pas l'exonération des charges qui sont en fait des redevances pour des prestations de service public;

b) exonérés des droits de douane sur les articles importés par le Centre pour son usage officiel. Il est entendu toutefois que les objets importés en franchise ne seront pas vendus en Chine, sauf dans des conditions convenues avec les autorités compétentes;

c) exonérés des droits de douane et interdictions et restrictions à l'importation et à l'exportation pour ce qui est de ses publications. Les publications importées, autres que celles des Nations Unies, ne seront pas vendues en Chine sauf dans des conditions convenues avec les autorités compétentes.

2. En règle générale, le Centre ne demandera pas à être exonéré des droits d'accise ou de taxes inclus dans la vente de biens meubles et immeubles qui font partie du prix à payer. Néanmoins quand il procède, pour son usage officiel, à des achats importants qui ont été ou peuvent être grevés de ces droits ou taxes, les autorités compétentes prendront toutes les fois que cela sera possible, les dispositions administratives qui conviennent pour le remboursement ou l'exonération de ces impositions.

Article XII. Fonds, avoirs et autres biens

1. Le Centre, ses biens, ses fonds et ses avoirs, bénéficiant, où qu'ils soient et quel qu'en soit le dépositaire, de l'immunité contre toute action en justice sauf si, dans un cas particulier, l'Organisation des Nations Unies y renonce expressément. Il est entendu, toutefois, que la renonciation à l'immunité ne peut s'étendre, en aucun cas, à des mesures exécutoires.

2. Les biens, les fonds et les avoirs du Centre, où qu'ils se trouvent et quel qu'en soit le dépositaire, bénéficient de l'immunité contre toute perquisition, réquisition, confiscation, expropriation ou autre contrainte, sur décision de l'exécutif, de l'administration, du judiciaire ou du législateur.

3. Sans être astreint à aucun contrôle, réglementation ou moratoire financier, le Centre peut:

a) détenir et utiliser des fonds ou des devises de tous types et avoir des comptes dans n'importe quelle monnaie convertible;

b) transférer ces fonds ou ces devises de Chine dans un autre pays ou à l'intérieur de la Chine et les transformer en d'autres devises librement convertibles.

4. Le Centre bénéficie du taux de change légalement en vigueur pour ses activités financières et se conforme à la législation pertinente.

Article XIII. Dispositions administratives, financières et apparentées

Les dispositions administratives, financières et apparentées font l'objet d'un accord distinct qui sera conclu entre la Chine et la CESAP.

Article XIV. Facilité d'entrée, de circulation et de résidence

1. Le Gouvernement prend toutes les mesures nécessaires pour garantir l'entrée et la sortie de Chine à toutes les personnes mentionnées ci-dessous et qui voyagent pour les activités officielles du Centre, et veille à ce que ces déplacements soient facilités sans retard indu:

- a) les membres du Conseil;
 - b) le Directeur, les fonctionnaires et les experts du Centre;
 - c) les boursiers et stagiaires du Centre;
 - d) les fonctionnaires de l'Organisation des Nations Unies ou des institutions spécialisées et de l'Agence internationale de l'énergie atomique en mission officielle auprès du Centre;
 - e) les personnels des centres de recherche et de formation et des programmes et institutions associées de la CESAP, ainsi que les participants aux programmes de la CESAP;
 - f) les autres personnes invitées par le Centre à titre officiel.
2. Les autorités compétentes accordent les moyens nécessaires pour assurer l'exécution rapide des voyages, des visas, des autorisations d'entrée, le cas échéant, aussi rapidement que possible à toutes les personnes mentionnées ci-dessus.
3. Le Gouvernement reconnaît et accepte le laissez-passer de l'Organisation des Nations Unies, délivré aux fonctionnaires du Centre comme un titre de voyage valable. Les demandes de visas, déposées, le cas échéant, par les titulaires du laissez-passer de l'Organisation des Nations Unies, lorsqu'ils sont accompagnés d'une attestation certifiant qu'ils voyagent en mission officielle des Nations Unies, sont traitées aussi rapidement que possible. En outre, les intéressés bénéficient de toutes les facilités nécessaires pour un voyage sans entrave.
4. Des facilités similaires à celles spécifiées dans le paragraphe 3 ci-dessus sont accordées aux experts et autres personnes qui, bien qu'ils ne détiennent pas de laissez-passer des Nations Unies, présentent une attestation certifiant qu'ils sont en mission officielle pour le compte des Nations Unies.

Article XV. Identification

1. Les fonctionnaires du Centre, les experts, les boursiers et stagiaires attachés au Centre, ainsi que leurs conjoints et les membres de leur famille à leur charge, seront détenteurs d'une carte d'identité personnelle délivrée par le Centre, qui est équivalente à la carte d'identité normale de l'Organisation des Nations Unies, munie d'une photographie et de leur signature.
2. Les autorités compétentes du Gouvernement délivrent les cartes d'identité adéquates aux fonctionnaires du Centre, à leurs conjoints et aux membres de leurs familles à charge après avoir reçu les renseignements pertinents fournis par le Centre.

Article XVI. Privilèges, immunités, et autres facilités accordés aux membres du conseil, aux fonctionnaires et aux experts

1. Les membres du Conseil d'administration, aux réunions organisées par le Centre, bénéficient pendant l'exercice de leurs fonctions et pendant leur séjour à destination ou en provenance du lieu de la réunion, des privilèges et immunités visés à l'Article IV de la Convention.

2. a) Les fonctionnaires du Centre bénéficient des privilèges et immunités prévus aux Article V et VII de la Convention et notamment:

i) immunité en droit pour ce qui concerne les actes accomplis dans leur qualité officielle (y compris leurs paroles et leurs écrits);

ii) exonération de toute fiscalité sur les traitements et autres émoluments versés par le Centre;

iii) immunité contre le service national obligatoire;

iv) immunité en ce qui concerne également leurs conjoints et les membres de leur famille à charge des restrictions à l'immigration et des formalités d'enregistrement des étrangers;

v) mêmes privilèges en matière de change que ceux accordés aux fonctionnaires de rang comparable des missions diplomatiques accréditées auprès du Gouvernement;

vi) facilités de rapatriement pour eux mêmes, leurs conjoints et les membres de leur famille à leur charge, qui sont accordées au personnel diplomatique en période de crise internationale;

vii) droit d'importer en franchise de droits leur mobilier et leurs effets personnels lorsqu'ils rejoignent leur poste en Chine pour la première fois. Par la suite, ils bénéficieront des mêmes privilèges que ceux accordés aux fonctionnaires des institutions de l'Organisation des Nations Unies en Chine.

b) Les experts du Centre bénéficient des privilèges, immunités et facilités prévus aux Articles VI et VII de la Convention.

3. Les privilèges et immunités concédés par le présent Accord le sont dans l'intérêt de l'Organisation des Nations Unies et non à l'avantage personnel des personnes concernées. Le Secrétaire général a le droit et le devoir de lever l'immunité accordée dans tous les cas où, à son avis, elle pourrait entraver le cours de la justice et où elle peut être levée sans porter préjudice aux intérêts de l'Organisation des Nations Unies.

Article XVII. Règlement des différends

Tout différend entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement, lié à l'interprétation et à l'application du présent Accord, qui n'est pas réglé par négociations ou un autre mode convenu de règlement, est soumis à un arbitrage, à la demande de l'une ou l'autre Partie. Chaque Partie désigne un arbitre et les deux arbitres ainsi désignés en nomment un troisième qui fera fonction de Président. Si dans les deux mois qui suivent la demande d'arbitrage, une Partie n'a pas désigné d'arbitre ou si dans les deux mois qui suivent la désignation des deux arbitres, le troisième n'est pas encore nommé, l'une ou l'autre Partie peut demander au Président de la Cour internationale de justice de désigner un arbitre. La procédure de l'arbitrage est fixée par les arbitres et les dépenses de l'arbitrage sont à la charge des Parties, après évaluation des arbitres. La sanction d'arbitrage contient une déclaration des raisons sur lesquelles elle est fondée et elle est acceptée par les Parties comme règlement définitif du différend.

Article XVIII. Respect de la législation et de la réglementation locales

1. Toutes les personnes qui bénéficient, en vertu du présent Accord, de privilèges et immunités sont tenues, en dehors de ces privilèges et immunités, de respecter la législation et la réglementation de la Chine. Elles sont également tenues de ne pas s'ingérer dans les affaires internes du pays.

2. Les locaux du Centre ne peuvent être utilisés d'une manière incompatible avec les objectifs et les fonctions du Centre, comme exposé dans l'Accord sur le statut du Centre.

3. Le Centre coopère à tout moment avec les autorités compétentes pour faciliter l'administration de la justice, assurer le respect des règlements de police et empêcher tout abus lié aux privilèges, immunités et facilités accordés au titre du présent Accord. Si le Gouvernement estime qu'un abus d'un privilège ou d'une immunité conféré(e) par le présent Accord s'est produit, le Directeur du Centre, sur demande, ouvre des consultations avec les autorités compétentes pour déterminer si un tel abus s'est produit. Faute d'un résultat satisfaisant pour le Gouvernement et le Directeur du Centre, la question est réglée conformément aux procédures exposées dans l'article XVII.

Article XIX. Dispositions finales

1. Les dispositions du présent Accord sont complémentaires de celles de la Convention, c'est-à-dire que, dans la mesure où une disposition du présent Accord et les dispositions de la Convention portent sur le même sujet, les deux dispositions sont traitées comme complémentaires, si bien que les deux dispositions sont applicables et aucune ne limite l'effet de l'autre.

2. Le présent Accord entre en vigueur à la date de sa signature par les deux Parties et conserve sa validité jusqu'à ce qu'il y soit mis fin au titre du paragraphe 5 du présent article.

3. Des consultations visant à apporter des amendements au présent Accord peuvent être organisées à la demande de l'une ou l'autre Partie. Tout amendement est le résultat d'un consentement mutuel et fait l'objet d'un document écrit.

4. L'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement peuvent, par un agrément écrit conjoint, conclure tous les accords supplémentaires estimés nécessaires. Toute question importante pour laquelle aucune disposition n'est prise dans le présent Accord sera résolue par les Parties en conformité avec les résolutions, décisions, réglementations, règlements et politiques pertinents des organismes appropriés de l'Organisation des Nations Unies. Chaque Partie examine soigneusement et avec bienveillance toute proposition faite par l'autre Partie au titre du présent paragraphe.

5. Le présent Accord cessera d'être en vigueur six (6) mois après que l'une des Parties contractantes aura notifié par écrit son intention d'y mettre fin, sauf en ce qui concerne la cessation normale des activités du Centre et la cession de ses biens en Chine, ainsi que le règlement de tout différend entre les Parties.

6. En foi de quoi, les soussignés, à ce dûment autorisés, ont signé le présent Accord.

Fait à Bangkok en double exemplaire, en langues anglaise et chinoise, le 19 novembre 2003, les deux textes faisant également foi.

Pour l'Organisation des Nations Unies :
Le Secrétaire exécutif de la Commission économique et sociale des Nations Unies pour
l'Asie et le Pacifique,
KIM HAK-SU

Pour le Gouvernement de la République populaire de Chine :
Le Représentant permanent de la République populaire de Chine auprès de la Commission
économique et sociale des Nations Unies pour l'Asie et le Pacifique,
ZHANG WANHAI

ANNEXE

58/5. CRÉATION DU CENTRE DE L'ASIE ET DU PACIFIQUE POUR LE GÉNIE ET LES MACHINES AGRICOLES

La Commission économique et sociale des Nations Unies pour l'Asie et le Pacifique

Rappelant ses résolutions 145 (XXX) du 5 avril 1974 et 156 (XXXI) du 6 mars 1975 sur la création du Centre asiatique d'outillage agricole aux Philippines;

Rappelant en outre que, à la suite des recommandations faites par la mission préparatoire entreprise en 1974/1975 par le Programme des Nations Unies pour le développement, l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture et la Commission elle-même, un projet intitulé "Réseau régional de la machine agricole" a été mis au point en avril 1977, en vue de fournir une assistance aux pays participants de la région;

Constatant avec satisfaction que le Réseau régional, dont le nom a été modifié en 2000 pour devenir "Réseau régional de l'ingénierie et de la machine agricoles", fournit des services très utiles aux pays participants de la Région;

Reconnaissant la nécessité d'élargir l'ampleur du Réseau pour entreprendre des activités liées à la vulgarisation de la machine agricole, des techniques de traitement après récoltes et de transformation des produits alimentaires, ainsi qu'au génie agricole, conformes aux recommandations faites lors de diverses réunions du Conseil d'administration du Réseau,

Rappelant également son approbation, lors de sa cinquante-septième session, des recommandations du Conseil d'administration, y compris celles concernant la promotion du Réseau régional du génie et de la machine agricoles au statut de centre, pour qu'il puisse être en mesure d'élargir la participation et le volume de ses ressources,

Remerciant le Gouvernement chinois de son soutien pour accueillir le siège du Centre à Beijing et la prise en charge des coûts institutionnels et opérationnels du Centre,

1. Décide d'établir le Centre de l'Asie et du Pacifique pour le génie et les machines agricoles à Beijing;

2. Adopte les Statuts du Centre, dont le texte est joint en annexe à la présente résolution, comme base de son fonctionnement;

3. Demande au Secrétaire exécutif de prendre toutes les mesures nécessaires pour établir rapidement le Centre à Beijing, y compris pour ce qui est de la conclusion d'un accord de siège entre le pays hôte et l'Organisation des Nations Unies;

4. Presse ses membres et les membres associés, ainsi que les autres États, de contribuer aux coûts institutionnels pour faire de l'institution un centre d'excellence;

5. Demande avec insistance à l'Organisation des Nations Unies et autres organisations et agences internationales, ainsi qu'aux organisations non gouvernementales dans le do-

maine concerné, de fournir un soutien au programme du Centre et de coopérer à l'exécution de son programme de travail;

6. Prie les donateurs de fournir des fonds adéquats pour le programme et d'autres formes de soutien pour répondre aux besoins des pays en développement de la région;

7. Demande au Secrétaire exécutif de lui faire rapport sur les progrès réalisés à chacune de ses sessions annuelle et de lui présenter un rapport global des activités du Centre en 2007.

5ème séance

22 mai 2002

ANNEXE À LA RÉOLUTION 58/5

STATUTS DU CENTRE DE L'ASIE ET DU PACIFIQUE POUR LE GÉNIE ET LES MACHINES AGRICOLES

1. Le Réseau régional du génie et de la machine agricole (ci-après mentionné sous le sigle "RRGMA"), projet spécial mis en place en 1977, conformément aux résolutions I45 (XXX) du 5 avril 1974 et 156 (XXXI) du 6 mars 1975 de la Commission économique et sociale pour l'Asie et le Pacifique (ci-après dénommée "CESAP") poursuivra, conformément à la résolution 58/5 du 22 mai 2002 de la Commission, ses activités sous le titre "Centre de l'Asie et du Pacifique pour le génie et les machines agricoles" (ci-après mentionné sous le sigle "CAPGMA") sur la base des présents Statuts.

Objectifs

2. Les objectifs du CAPGMA visent à renforcer la coopération technique entre les membres et les membres associés de la CESAP, ainsi qu'avec les autres États membres intéressés de l'Organisation des Nations Unies, grâce à un échange intensif de renseignements, à des échanges de prototypes et des partages de technologies et à promouvoir la recherche, le développement et la vulgarisation des technologies du génie et de la machine agricoles dans la région.

Participation

3. Les membres participants du RRGMA, au moment de l'adoption des présents Statuts (comme énumérés dans l'appendice) sont, ipso facto, membres du CAPGMA. Tous les autres membres et les membres associés de la CESAP ou tous les membres de l'Organisation des Nations Unies désireux de faire partie du CAPGMA doivent envoyer une notification écrite au Secrétaire exécutif de la CESAP, qui transmettra immédiatement par écrit l'information au Directeur du Centre. A son tour, celui-ci informera tous les membres par écrit. Cette participation commencera dès la date à laquelle les membres auront été notifiés.

Fonctions

4. Conformément aux objectifs énumérés au paragraphe 2, le CAPGMA est chargé des fonctions suivantes:

a) fournir une assistance à ses membres en diffusant des renseignements sur l'amélioration des produits agricoles et autres réalisations, y compris dans les domaines de la mécanisation agricole, l'automatisation, le développement rural durable, la biotechnologie et le génie génétique;

b) contribuer à la création de capacités grâce à la promotion et à la collaboration en matière de recherche et développement, à la création de banques de données et au partage de l'information, y compris l'utilisation des techniques de l'information dans ces domaines, et l'adaptation des technologies agricoles, liées à l'agriculture et fondées sur les produits agricoles, ainsi que les échanges de prototypes et de résultats d'expérience;

c) accorder une assistance aux membres grâce à l'organisation de stages de formation dans les domaines mentionnés ci-dessus et de manifestations pour la commercialisation et l'expansion commerciale des technologies adéquates;

d) contribuer à l'allègement de la pauvreté et au développement rural par le biais de projets pilotes et de démonstrations, de la mise en oeuvre de pratiques éprouvées et de la promotion économique des femmes des zones rurales en les faisant participer à des activités portant sur la mécanisation et la production, y compris le traitement des produits agricoles à la ferme;

e) participer à l'élaboration de politiques et de stratégies pour mettre au point des techniques appropriées de génie et de mécanisation agricoles afin de se maintenir au courant des tendances de la mondialisation et les progrès technologiques;

f) fournir des services en matière de génie et de technique agricoles pour favoriser les technologies et le commerce des produits de la mécanisation agricole et une formation pour l'adaptation aux normes ISO et ISO 9000 et aux normes de la gestion environnementale (ISO 14000) pour les produits agricoles.

5. Dans l'accomplissement de ses fonctions énumérées au paragraphe 4, le Centre:

a) réunit, analyse et diffuse l'information;

b) organise des séminaires techniques, des expositions et des voyages, des échanges d'information et de résultats d'expérience, et notamment la constitution de réseaux d'institutions compétentes engagées dans des activités spécifiques tels que les réseaux sur les engrais verts et les machines agricoles;

c) organise une formation pour le personnel chargé de l'élaboration et de l'adaptation des techniques de génie et de machines agricoles;

d) fournit une assistance dans les échanges de prototypes et de résultats d'expérience;

e) fournit des services conseils et des services d'experts.

Statut et organisation

6. Le CAPGMA aura le statut d'organe subsidiaire de la CESAP et appliquera les règles de gestion financière ainsi que le statut et le règlement du personnel de l'Organisation des Nations Unies.

7. Le CAPGMA a un Conseil d'administration, un Directeur et un personnel composé d'administrateurs et d'agents des services généraux, ainsi qu'un Comité consultatif technique.

8. Le CAPGMA a son siège à Beijing.

9. Un accord de siège relatif au CAPGMA est conclu entre le Gouvernement du pays hôte, où se trouve le siège du CAPGMA et l'Organisation des Nations Unies.

Conseil d'administration

10. Le CAPGMA a un Conseil d'administration (ci-après dénommé "le Conseil") comprenant un représentant désigné par le Gouvernement du pays hôte et huit représentants au moins, désignés par les autres membres ou les membres associés de la CESAP. Les représentants devant être élus par la CESAP ont un mandat de trois ans, mais ils sont rééligibles.

11. Le Directeur du CAPGMA exerce les fonctions de Secrétaire du Conseil.

12. Si un membre du Conseil se trouve dans l'incapacité d'exercer ses fonctions jusqu'au terme de son mandat, c'est le Gouvernement du pays dont ce membre est ressortissant qui pourvoit au poste ainsi vacant pour la durée du mandat restant à courir.

13. Les représentants a) d'États qui ne sont pas membres du Conseil, b) des organismes spécialisés des Nations Unies ou autres organismes apparentés, c) d'autres organisations jugées appropriées par le Conseil, ainsi que d) des experts dans des domaines intéressant ce dernier, peuvent être invités à assister à ces réunions en qualité d'observateurs, sans droit de vote. Un représentant de la CESAP sera invité à participer à toutes les réunions du Conseil comme membre *ès qualités*, sans droit de vote.

14. La première session ordinaire et inaugurale du Conseil est convoquée par le Secrétaire exécutif de la CESAP aussi tôt que possible après l'adoption des statuts du CAPGMA et, par la suite, une fois par an.

15. Le Conseil se réunit une fois par an au moins et adopte son règlement intérieur. Il se réunit en session extraordinaire lorsque la majorité de ses membres en fait la demande au Secrétaire exécutif.

16. La majorité des membres du Conseil constitue le quorum.

17. Les membres du Conseil disposent chacun d'une voix. Les décisions du Conseil sont prises par consensus ou, à défaut, à la majorité des membres présents et votants.

18. A chacune de ses sessions ordinaires, le Conseil élit un Président et un Vice-président qui demeurent en fonctions jusqu'à la session ordinaire suivante. Le Président, ou en son absence le Vice-président, assure la présidence des réunions du Conseil.

19. Le Conseil passe en revue et évalue les activités du CAPGMA et le montant des ressources financières dont dispose celui-ci. Il approuve les programmes de travail annuel et à long terme du CAPGMA et en suit l'exécution.

20. Le Conseil soumet chaque année à la CESAP pour examen, lors de sa session annuelle, un rapport sur les activités du CAPGMA, les ressources financières dont il dispose et ses programmes de travail actuels et envisagés.

Directeur et personnel

21. Le Directeur et le personnel du CAPGMA sont nommés conformément aux règlements, règles et textes administratifs appropriés de l'Organisation des Nations Unies et, en ce qui concerne le Directeur, après consultation avec le Conseil.

22. Le Directeur rend compte au Secrétaire exécutif de la CESAP de l'administration du Centre et de sa situation financière, ainsi que de la mise en oeuvre de ses programmes.

23. Le Directeur établit et présente au Conseil un rapport annuel sur la situation administrative et financière du CAPGMA et sur la mise en oeuvre de ses programmes.

Comité consultatif et technique

24. Le CAPGMA a un Comité consultatif technique (ci-après dénommé le "CCT") composé d'experts techniques désignés par le Gouvernement de chaque membre et membre associé de la CESAP et de représentants de la CESAP, de l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel, de la Commission des Nations Unies sur la science et la

technique au service du développement, du Programme des Nations Unies pour le développement, ainsi que de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture.

25. Des représentants d'autres institutions nationales et internationales et d'autres organismes compétents en matière de développement agricole, ainsi que d'autres personnalités jugées compétentes par le Conseil, peuvent également être invités à participer, si besoin est, aux travaux du Comité.

26. Le CCT est chargé de donner des avis au Directeur quant à la formulation des programmes de travail et aux autres questions techniques concernant les opérations du CAPGMA.

27. Les rapports des réunions du CCT, accompagnés des observations y relatives du Directeur, sont soumis au Conseil à sa session suivante.

28. Le CCT se réunit une fois par an au moins, sur convocation du Directeur du CAPGMA.

29. Le CCT élit son président à chaque réunion.

Ressources du CAPGMA

30. Les ressources financières du CAPGMA comprennent:

- a) les contributions volontaires des membres et membres associés de la CESAP;
- b) les fonds reçus d'autres Gouvernements;
- c) les fonds reçus d'institutions internationales et nationales;
- d) les recettes revenant au CAPGMA grâce à la vente de publications ou en paiement de services rendus;
- e) tous autres fonds reçus par le CAPGMA, comme il sera jugé bon par le Conseil.

31. Conformément au Règlement financier et aux règles de gestion financière de l'Organisation des Nations Unies, un fonds d'affectation spéciale est créé et chargé de recevoir et de gérer les ressources financières du Centre.

32. Le CAPGMA peut également recevoir des contributions non financières.

33. La CESAP examine à chaque session l'état des ressources du CAPGMA, sur la base du rapport du Conseil et formule les recommandations qu'elle juge utiles pour que le CAPGMA et ses programmes soient toujours assurés en temps voulu de ressources suffisantes et pour que l'équilibre soit maintenu entre les ressources et les dépenses.

34. Le CAPGMA est administré suivant les principes d'une bonne gestion économique et financière.

Relations avec les autres organismes des Nations Unies, les institutions spécialisées et les autres institutions internationales

35. Le CAPGMA peut établir et entretenir les relations qu'il juge appropriées avec les autres organismes des Nations Unies, les institutions spécialisées et les autres institutions internationales.

Amendements

36. Les amendements aux présents Statuts sont adoptés par la CESAP. Les propositions d'amendements sont communiquées au Secrétaire exécutif de la CESAP et au Direc-

teur du CAPGMA, qui les transmettent à tous les membres trois mois au moins avant la session de la Commission, sur l'ordre du jour de laquelle ils doivent figurer. Les amendements suggérés auxdites propositions sont communiqués au Secrétaire exécutif de la CESAP et au Directeur du CAPGMA un mois au moins avant la session de la Commission.

Retrait des membres

37. Un membre peut notifier son retrait du CAPGMA à tout moment après l'expiration d'une période de deux ans à compter de la date d'adoption des présents Statuts. Cette notification prend effet un an à compter de la date à laquelle elle a été communiquée par écrit au Secrétaire exécutif de la CESAP. Ce dernier transmet l'information par écrit au Directeur du CAPGMA, et le Directeur à son tour informe tous les membres par écrit.

Entrée en vigueur

38. Les présents Statuts entrent en vigueur à la date de leur adoption par la Commission.

APPENDICE À LA RÉOLUTION 58/5

LISTE DES MEMBRES PARTICIPANT AU RÉSEAU RÉGIONAL DU GÉNIE ET DES
MACHINES AGRICOLES AU 16 MAI 2002

1. Bangladesh
2. Chine
3. Inde
4. Indonésie
5. Iran (République islamique d')
6. Népal
7. Pakistan
8. Philippines
9. République de Corée
10. Sri Lanka
11. Thaïlande
12. Viet Nam

